

# Index

Les numéros de page en gras renvoient à des cartes.

## A

Accès au pays 46

Achats 51

**Activités de plein air** 66

*ascension des volcans* 66

*baignade* 67

*canot* 67, 167, 354

*deltaplane* 67

*équitation* 67, 167

*golf* 67

*kayak* 67, 167, 354

*observation de la faune* 67

*observation des oiseaux* 67

*planche à voile* 68

*plongée sous-marine* 167

*rafting* 67, 354

*randonnée pédestre* 68, 167, 392

*ski nautique* 68, 168

*spéléologie* 68, 355

*squash* 68

*tennis* 68

*vélo* 68

Acueducto y Monumento a Bernal Díaz del Castillo (Ciudad de Guatemala) 91

Aéroport international La Aurora (Ciudad de Guatemala) 73

Aéroport international Mundo Maya (Petén) 370

Aéroports

*aéroport de Cobán* 338

*La Aurora (Ciudad de Guatemala)* 73

*Mundo Maya (Petén)* 370

Agua Blanca (Oriente) 316

Aguacaliente (Oriente) 317

Aguacatán (hautes terres de l'Ouest) 235

*hébergement* 240

Aguateca (Petén) 389

Aguiatú (Oriente) 318

Alliance française (Antigua) 131

Almolonga (hautes terres de l'Ouest) 228

Alotenango 132

Altar de Sacrificios (Pipiles) 390

Amatitlán (Ciudad de Guatemala) 96

Ambassades 51

Antigua Guatemala 113

*achats* 143

*attrait touristiques* 127

*hébergement* 134, **138-139**

*restaurants* 137, **138-139**

*sorties* 141

Antigua et ses environs 112

Arbenz, Jacobo 32

Archivo General de Centro América (Ciudad de Guatemala) 83

Arco de Santa Catalina Mártir (Antigua) 128

Argent 52

Arroyo de Piedra (Petén) 389

Ascension des volcans 66

Assurances 53

Asturias, Miguel Ángel 42

Asunción Mita (Oriente) 316

Autobus 50

Autocar 49

Avenida La Reforma (Ciudad de Guatemala) 87

Avion 46

Azotea, La (Jocotenango) 131

## B

Baignade 67

Balneario Chulamar (côte du Pacifique) 265

Balneario Likín (côte du Pacifique) 266

Bananera (côte Caraïbe) 307

Banques 52

Barberena (Oriente) 315

Bateau 50

Belej Tzac (Cubulco) 346

Bernabé (Puerto Barrios) 309

Biblioteca Nacional (Ciudad de Guatemala) 83

Bilbao (zone nucléaire de Cotzumalguapa) 270

Biotopo Chocón Machacas (côte Caraïbe) 313

Biotopo del Quetzal (Cobán et les Verapaces) 347

*hébergement* 357

Biotopo Mario Dary Rivera

(Cobán et les Verapaces) 347

*hébergement* 357

Biotopo Monterrico-Hawaii (Monterrico) 266

Bovedas de la Catedral, La (Ciudad de Guatemala) 83

Brasseur de Bourbonnais, Charles Étienne 336

## C

Café 277

Cahabón (Cobán et les Verapaces) 349

Cahyup (environs de Rabinal) 346

Canal de Chiquimulilla (côte du Pacifique) 266

Cancuén (Cobán et les Verapaces) 353

Candelaria, grottes de (Chisec) 353, 355

Canilla (hautes terres de l'Ouest) 213

Canot 67

*Cobán et les Verapaces* 354

*Lago de Atitlán* 167

Cantel (hautes terres de l'Ouest) 228

Capilla de San Simón (San Andrés Itzapa) 204

Cartes 56

Cartes de crédit 53

Casa Caribe (Puerto Barrios) 309

Casa de Jade (Antigua) 129

Casa de la Cultura (Quetzaltenango) 225

Casa de la Cultura Totonicapense (Totonicapán) 18

Casa K'ojom (Jocotenango) 131

Casa Mima (Ciudad de Guatemala) 86

Casa Nacional (Retalhuleu) 276

Casa Popenoe (Antigua) 130

Castillo de Anismendi (Flores) 378

Castillo de San Felipe (côte Caraïbe) 314

Castillo San Felipe (Lago Izabal) 314

Catedral Metropolitana (Antigua) 124

Catedral Metropolitana (Ciudad de Guatemala) 83

Catedral Nuestra Señora de la Asunción (Sololá) 158

Cathédrale de Cobán (Cobán) 350

Ceibal (Petén) 389

*hébergement* 399

Cementerio San Lázaro (Antigua) 126

- Centro Cívico (Ciudad de Guatemala) 86  
 Centro Comercial (Chichicastenango) 210  
 Centro Cultural Miguel Ángel Asturias (Ciudad de Guatemala) 86  
 Centro Cultural y de Artesanías (Nebaj) 215  
 Centro de Investigaciones de Mesoamérica (CIRMA) (Antigua) 130  
 Cerro de Jumaytepeque (Oriente) 315  
 Cerro del Carmen (Ciudad de Guatemala) 84  
 Cerro de Oro (Lago de Atitlán) 162  
 Cerro Pascual Abaj (Chichicastenango) 211  
 Cerro San Gil (côte Caraïbe) 309  
 Cerro Tecuamburro (Guazacapán) 315  
 Chacujal (Cobán et les Verapaces) 349  
 Chahal (Cobán et les Verapaces) 354  
 Chajul (hautes terres de l'Ouest) 215  
 Chalchitán (hautes terres de l'Ouest) 235  
 Chaleur 58  
 Champerico (côte du Pacifique) 276  
 Chancol (hautes terres de l'Ouest) 234  
   *hébergement* 246  
 Change 52  
 Chèques de voyage 52  
 Chiantla (hautes terres de l'Ouest) 234  
 Chicacnab (environs de Cobán) 352  
 Chichén (environs de Cobán) 352  
 Chichicastenango (hautes terres de l'Ouest) 208  
   *attrait touristique* **209**  
   *hébergement* 237, **238**  
   *restaurants* 246, **238**  
 Chicle 368  
 Chijolom (Senahú) 349  
 Chimaltenango (hautes terres de l'Ouest) 203  
 Chimel (San Cristóbal Verapaz) 348  
 Chinautla (Ciudad de Guatemala) 96  
 Chinautla Viejo **97**  
 Chinique (hautes terres de l'Ouest) 213  
 Chiquimula (Oriente) 317  
   *hébergement* 324  
 Chiquimulilla (côte du Pacifique) 267  
 Chiquimulilla (Oriente) 315  
 Chisec (Cobán et les Verapaces) 352  
 Chivacabé (hautes terres de l'Ouest) 236  
 Chixoy, grotte de (Purulhá) 347, 355  
 Choc culturel 57  
 Chuarrancho (Ciudad de Guatemala) 96  
 Chuitinamit (environs de Rabinal) 346  
 Ciudad de Guatemala 69, **76-77**  
   *achats* 111  
   *attrait touristique*  
     *zone commerciale* **89**, *zone historique* **85**  
   *hébergement* 100  
     *zone commerciale* **105**, *zone historique* **101**  
   *restaurants* 104  
     *zone commerciale* **105**, *zone historique* **101**  
   *sorties* 109  
 Ciudad de Guatemala et ses environs **95**  
 Ciudad Tecún Umán (côte du Pacifique) 280  
   *hébergement* 283  
 Ciudad Vieja 131  
 Civilisation maya 16  
 Climat 53  
 Coatepeque (côte du Pacifique) 280  
   *hébergement* 283  
 Coatepeque (hautes terres de l'Ouest) 230  
 Cobán 329, 349  
   *attrait touristique* **351**  
   *hébergement* 358, **359**  
   *restaurants* 362, **359**  
   *sorties* 362  
 Cobán et les Verapaces **331**  
 Cocoli (côte Caraïbe) 313  
 Cofradias 202  
 Cojol Ya (Santiago Atitlán) 163  
 Comalapa (hautes terres de l'Ouest)  
   *hébergement* 237  
 Concepción (Lago de Atitlán) 159  
 Conduite automobile 47  
 Consulsats 51  
 Convento de Santo Domingo (Antigua) 128  
 Convento Santa Teresa (Antigua) 128  
 Cooperativa Santa Ana (Zunil) 228  
 Copán (Oriente) 317  
 Copavic (hautes terres de l'Ouest) 228  
 Côte Caraïbe 287, 301  
   *achats* 328  
   *hébergement* 319  
   *restaurants* 325  
   *sorties* 327  
 Côte Caraïbe et l'Oriente **286**  
 Côte du Pacifique 255, **257**  
   *hébergement* 281  
   *histoire* 256  
   *restaurants* 283  
   *sorties* 283  
 Cotzumalguapa (côte du Pacifique) 270  
 Criminalité 63  
 Cuatro Caminos (hautes terres de l'Ouest) 217  
 Cubulco (vallée de Salamá) 346  
 Cuiupa (Oriente) 315  
   *hébergement* 323  
 Culture 40  
 Cunén (hautes terres de l'Ouest) 217

## D

- Danses 43  
 Décalage horaire 59  
 Deltaplane 67  
 Départements et leur capitale **41**  
 Déplacements 46  
 Dolores (Petén) 376  
 Dorada (Río Hondo) 301  
 Dos Pilas (Petén) 389  
 Douanes 46  
 Drogues 62

## E

- Eau 58  
 Économie 40  
 El Baratillo (Puerto Barrios) 309  
 El Baúl (zone nucléaire de Cotzumalguapa) 270  
 El Calvario (Chichicastenango) 211  
 El Carmen (hautes terres de l'Ouest) 230  
 El Castillo (zone nucléaire de Cotzumalguapa) 270  
 El Estor (côte Caraïbe) 314  
   *hébergement* 323  
   *restaurants* 327  
   *sorties* 327  
 El Florido (Oriente) 317  
 El Golfete (côte Caraïbe) 313  
 El Mirador (Petén) 387

El Progreso (côte Caraïbe) 301  
 El Relleno (côte Caraïbe) 314  
 El Remate (Petén) 379  
   *hébergement* 396  
   *restaurants* 402  
 El Rodeo (hautes terres de l'Ouest) 230  
 El Tejar (hautes terres de l'Ouest) 203  
 El Tintal (Petén) 388  
 El Zarco (côte du Pacifique) 275  
 El Zotz (Petén) 387  
 Encomienda 27  
 Environs de Totonicapán **219**  
 Équitation 67  
   *Lago de Atilán* 167  
 Ermita de Santo Domingo de Guzmán (Cobán) 350  
 Ermita San José el Viejo (Antigua) 131  
 Escuela de Cristo (Antigua) 131  
 Escuintla (côte du Pacifique) 265  
   *hébergement* 281  
 Esperanza, culture 94  
 Esquipulas (Oriente) 317  
   *hébergement* 324  
 Estanzuela (Oriente) 316  
 Estero Lagarto (Puerto Barrios) 309

**F**

Faune 11  
 Festival Folklorico Nacional (Cobán) 350  
 Festivals 53  
   *Antigua* 143  
   *Cobán et les Verapaces* 363  
   *Côte Caraïbe* 327  
   *hautes terres de l'Ouest* 251  
   *Palo Volador* 54  
   *Rabin Ajau* 54  
   *Semaine sainte* 53  
   *Toussaint* 54  
 Fêtes 53  
 Fêtes patronales 42  
   *Antigua* 143  
   *Ciudad de Guatemala* 110  
   *Cobán et les Verapaces* 363  
   *Côte Caraïbe* 327  
   *côte du Pacifique* 283  
   *hautes terres de l'Ouest* 251  
 Finca El Baúl (zone nucléaire de Cotzumalguapa) 271  
 Finca El Paraíso (côte Caraïbe) 314  
 Finca Marguerita (Cobán) 350  
 Finca Pantaleón (côte du Pacifique) 275  
 Finca Santa Margarita (Tak'alik Ab'aj) 277  
 Flore 11  
 Flores (Petén) 376, **377**  
   *hébergement* 393, **394**  
   *restaurants* 399, **394**  
 Fontaine des Sirènes (Antigua) 124  
 Formalités d'entrée 46  
 Fray Bartolomé de Las Casas  
   (Cobán et les Verapaces) 354  
   *hébergement* 361  
 Fronteras (côte Caraïbe) 314  
 Fuente de la Plazuela de España  
   (Ciudad de Guatemala) 87  
 Fuentes Georginas (hautes terres de l'Ouest) 228  
   *hébergement* 244

**G**

Galería de Arte Salamá (Salamá) 344  
 Galería Paiz de Arte Contemporáneo (Ciudad de Guatemala) 87  
 Garifunas 312  
 Géographie 8, **9**  
 Golf 67  
 Gouvernement 40  
 Granados (vallée de Salamá) 346  
 Gran Teatro (Ciudad de Guatemala) 86  
 Grupo Central (Tak'alik Ab'aj) 279  
 Guastatoya (côte Caraïbe) 301  
 Guazacapan (côte du Pacifique) 267  
 Guazacapan (Oriente) 315  
 Guichets automatiques 52  
 Gumarcaj (hautes terres de l'Ouest) 212

**H**

Hautes terres de l'Ouest 183, **186-187**  
   *achats* 253  
   *divisions administratives* 185  
   *hébergement* 237  
   *restaurants* 246  
   *sorties* 251

**Hébergement** 54

*Aguacatán* 240  
*Antigua* 134  
*Ceibal* 399  
*Chancal* 246  
*Chichicastenango* 237  
*Chiquimula* 324  
*Ciudad de Guatemala* 100  
*Ciudad Tecún Umán* 283  
*Coatepeque* 283  
*Cobán* 358  
*Comalapa* 237  
*Cuilapa* 323  
*El Estor* 323  
*El Remate* 396  
*Escuintla* 281  
*Esquipulas* 324  
*Flores* 393  
*Fray Bartolomé de Las Casas* 361  
*Fuentes Georginas* 244  
*Huehuetenango* 244  
*Jalapa* 324  
*Jutiapa* 323  
*Lago de Atilán* 169  
*Lanquín* 361  
*Livingston* 320  
*Mazatenango* 282  
*Momostenango* 240  
*Monterrico* 281  
*Nebaj* 240  
*Panjachel* 169  
*Petén* 393  
*Poptún* 393  
*Puerto Barrios* 319  
*Quetzaltenango* 241  
*Rabinal* 356  
*Retalhuleu* 282  
*Río Dulce* 322  
*Salamá* 356  
*San Andrés Sajcabajá* 240  
*San Antonio Palopó* 172  
*Sanarate* 324  
*San Cristóbal Verapaz* 357  
*San Jerónimo* 356

**Hébergement (suite)**

San Juan Chamelco 360  
 San Juan La Laguna 175  
 San Lucas Tolimán 173  
 San Marcos La Laguna 174  
 San Pedro Carchá 360  
 San Pedro La Laguna 175  
 Santa Catarina Palopó 172  
 Santa Cruz del Quiché 239  
 Santa Cruz La Laguna 173  
 Santa Cruz Verapaz 357  
 Santa Elena 395  
 Santa Lucía Cutzamalguapa 282  
 Santiago Atitlán 173  
 Santo Tomás de Castilla 319  
 Sayaxché 398  
 Sebol 361  
 Senahú 357  
 Sololá 169  
 Tactic 357  
 Tak'alik Ab'aj 282  
 Tikal 398  
 Todos Santos Cuchumatán 246  
 Totonicapán 240  
 Turicentro Los Esclavos 323  
 Uxactún 398  
 Uspantán 246  
 vallée de Salamá 356  
 Yaxhá 399  
 Zacapa 324

Hermeroteca (Ciudad de Guatemala) 83  
 Hipódromo del Norte (Ciudad de Guatemala) 87  
 Histoire 15

accords de paix 37  
 âge d'or de la civilisation maya 16  
 Arbenz: la Révolution suite et fin 32  
 arrivée au XXe siècle 31  
 Audience de Guatemala 28  
 conquête espagnole 24  
 effondrement de la civilisation classique maya 22  
 élection en temps de paix 37  
 indépendance 29  
 militaires au pouvoir 34  
 montée de la violence 35  
 préhistoire 15  
 premiers Mayas 16  
 principaux événements historiques 27  
 règne des conservateurs 29  
 révolution de 1944 32  
 révolution libérale 30  
 système de l'encamienda 27

Honduras 317

Huehuetenango (hautes terres de l'Ouest) 230  
 achats 254  
 attraits touristiques **231**  
 hébergement 244, **245**  
 restaurants 250, **245**

Huitchun (hautes terres de l'Ouest) 235

**I**

Identité 57  
 Iglesia Capilla de Yurrita (Ciudad de Guatemala) 87  
 Iglesia Carmen El Bajo (Ciudad de Guatemala) 86  
 Iglesia de San Jerónimo (San Jerónimo) 343  
 Iglesia El Calvario (Ciudad de Guatemala) 86  
 Iglesia El Calvario (Cobán) 350  
 Iglesia La Candelaria (Ciudad de Guatemala) 84  
 Iglesia La Merced (Ciudad de Guatemala) 84  
 Iglesia La Recolectión (Ciudad de Guatemala) 86

Iglesia Nuestra Señora de la Asunción de Jocotenango (Jocotenango) 131  
 Iglesia Nuestra Señora de las Augustias Yurrita (Ciudad de Guatemala) 87  
 Iglesia Nuestra Señora del Carmen (Antigua) 128  
 Iglesia Parroquial de San Mateo (Salamá) 344  
 Iglesia San Agustín (Antigua) 126  
 Iglesia San Francisco (Ciudad de Guatemala) 86  
 Iglesia San Miguel de las Capuchinas (Ciudad de Guatemala) 86  
 Iglesia Santa Lucía (Antigua) 126  
 Iglesia Santa Rosa (Ciudad de Guatemala) 86  
 Iglesia Santo Tomás (Chichicastenango) 210  
 Iglesia y Convento de la Compañía de Jesús (Antigua) 126  
 Iglesia y Convento de Nuestra Señora de La Merced (Antigua) 128  
 Iglesia y Convento de Santo Domingo (Ciudad de Guatemala) 86  
 Iglesia y Convento Las Capuchinas (Antigua) 128  
 Iglesia y Convento San Francisco (Antigua) 130  
 Iglesia y Convento San José de la Recolectión (Antigua) 128  
 Iglesia y Convento Santa Clara (Antigua) 130  
 Insectes 59  
 Internet 55  
 Ipala (Orienté) 316  
 Isla de Flores (Petén) 378  
 Iximché (hautes terres de l'Ouest) 206  
 Iztapa (côte du Pacifique) 266

**J**

Jades S. A. (Antigua) 129  
 Jalapa (Orienté) 316  
 hébergement 324  
 Jardín Zoológico (Ciudad de Guatemala) 91  
 Jocotenango 131  
 Jocotenango (hautes terres de l'Ouest) 203  
 Jours fériés 55  
 Joyabaj (hautes terres de l'Ouest) 213  
 Jutiapa (Orienté) 315  
 hébergement 323

**K**

K'iche's 190  
 Kaminal Juyú (Ciudad de Guatemala) 92  
 Kaqchikels 188  
 Kayak 67  
 Cobán et les Verapaces 354  
 Lago de Atitlán 167

**L**

La Amelia (Sayaxché) 389  
 La Chorrera (Guazacapán) 315  
 La Democracia (côte du Pacifique) 268  
 Ladinos 13, 290  
 Lago de Atitlán 147  
 achats 182  
 hébergement 169  
 histoire 150  
 restaurants 178  
 sorties 181  
 Lago de Atitlán et ses environs **149**  
 Lago de Izaba (côte Caraïbe) 314

- Lago de Petexbatún (Petén) 389  
 Lago de Yaxhá (Petén) 390  
 Laguna de Atescatempa (Oriente) 316  
 Laguna de Ayarza (Oriente) 315  
 Laguna El Pino (Oriente) 315  
 Laguna Lemoa (Santa Cruz del Quiché) 211  
 Laj Chimel (hautes terres de l'Ouest) 217  
 La Laguna (Oriente) 316  
 La Lagunita (Littlilá) 213  
 La Mesilla (hautes terres de l'Ouest) 235  
 Langues 14  
 Lanquín (Cobán et les Verapaces) 353  
   *hébergement* 361  
 Lanquín, grottes de (Cobán et les Verapaces) 355  
 La Providencia (Senahú) 349  
 La Ruidosa (côte Caraïbe) 307  
 Las Casas, Bartolomé de 25  
 Las Siete Altares (Livingston) 313  
 Las Tinajas (Chacujal) 349  
 La Trinchera (côte Caraïbe) 307  
 Livingston (côte Caraïbe) 310, **311**  
   *achats* 328  
   *hébergement* 320, **321**  
   *restaurants* 326, **321**  
   *sorties* 327  
 Location de voitures 48  
 Los Amates (côte Caraïbe) 301  
   *sorties* 327  
 Los Aposentos (hautes terres de l'Ouest) 203  
 Los Baños (environs d'Almolonga) 228  
 Los Cerritos-Chijoj (hautes terres de l'Ouest) 213  
 Los Chorritos (Oriente) 315  
 Los Cuchumatanes (hautes terres de l'Ouest) 233  
 Los Encuentros (hautes terres de l'Ouest) 217  
 Los Esclavos (Oriente) 315  
 Los Pinos (vallée de Salamá) 344  
 Los Tarrales (côte du Pacifique) 275  
 Los Vahos (environs d'Almolonga) 228
- M**
- Malacatán (hautes terres de l'Ouest) 230  
 Malacatancito (hautes terres de l'Ouest) 230  
 Maladies 60  
 Mal des transports 59  
 Mapa en Relieve (Ciudad de Guatemala) 87  
 Mariposario Antigua (Antigua) 131  
 Mariscos (côte Caraïbe) 315  
 Masques 43  
 Mataquesuinta (Oriente) 315  
 Matías de Gálvez (Puerto Barrios) 309  
 Maximón 204  
 Mayas 16  
 Mazatenango (côte du Pacifique) 275  
   *hébergement* 282  
 Médias 55  
 Menchú Tum, Rigoberta 38  
 Mercado Central (Ciudad de Guatemala) 84  
 Mercado de Artesanía (Ciudad de Guatemala) 91  
 Mercado de Artesanías (Antigua) 126  
 Mercado La Democracia (Quetzaltenango) 225  
 Mercado Municipal (Antigua) 145  
 Minibus 50  
 Mirador del Rey Tepepul (Santiago Atitlán) 164  
 Mirador Juan Diéguez Olaverri  
   (environs de Chiantla) 234  
 Miraflores, culture 93  
 Mixco (Ciudad de Guatemala) 97  
 Mixco (hautes terres de l'Ouest) 202  
 Mixco Viejo (Ciudad de Guatemala) 98  
 Momostenango (hautes terres de l'Ouest) 221  
   *achats* 254  
   *hébergement* 240  
   *restaurants* 248  
 Monasterio de San Jerónimo (Antigua) 126  
 Monjas (Oriente) 316  
 Monnaie 52  
 Monte Alto (La Democracia) 268  
 Monterrico (côte du Pacifique) 266  
   *hébergement* 281  
   *restaurants* 283  
 Monumento a Landívar (Antigua) 126  
 Morales (côte Caraïbe) 307  
   *sorties* 327  
 Morería Santo Tomás (Chichicastenango) 211  
 Motagua, faille de (côte Caraïbe) 301  
 Motocyclette 50  
 Motúl de San José (San José) 379  
 Moxpan (Cubulco) 346  
 Mundo Perdido (Tikal) 384  
 Municipalidad (Quetzaltenango) 222  
 MUSAC (Ciudad de Guatemala) 84  
 Musée d'Iximché (Iximché) 206  
 Museo Casa del Tejido Antiguo (Antigua) 126  
 Museo Comunitario Rabinal Achi (Rabinal) 345  
 Museo de Armas Antiguas (Ciudad de Guatemala) 87  
 Museo de Arqueología y Etnología Horacio Alejos  
   León (Retalhuleu) 276  
 Museo de Arte Colonial (Antigua) 129  
 Museo de Arte Maya (San Juan Comalapa) 205  
 Museo de Estelas (Tikal) 386  
 Museo de Historia Natural (Quetzaltenango) 225  
 Museo de Historia Natural de la USAC (Ciudad de  
   Guatemala) 91  
 Museo de la Cultura de Cotzumalguapa (zone nu-  
   cléaire de Cotzumalguapa) 273  
 Museo de la Finca El Baúl (zone nucléaire de Cotzu-  
   malguapa) 271  
 Museo de la Universidad San Carlos (Ciudad de  
   Guatemala) 84  
 Museo del Café (Jocotenango) 131  
 Museo del Ferrocarril (Ciudad de Guatemala) 87  
 Museo del Ferrocarril de Los Altos  
   (Quetzaltenango) 225  
 Museo del Libro Antiguo (Antigua) 125  
 Museo del Mamut (environs de Chivacabé) 235  
 Museo del Trapiche (San Jerónimo) 343  
 Museo de Paléontología, Arqueología y Geología  
   (Estanzuela) 316  
 Museo de Piedras Talladas (San Pedro La Laguna) 165  
 Museo de Santiago (Antigua) 125  
 Museo Fray Francisco Vásquez  
   (Ciudad de Guatemala) 86  
 Museo Ixchel de Traje Indígena (Ciudad de  
   Guatemala) 90  
 Museo Katinamit (San Cristóbal Verapaz) 348  
 Museo Kumatzim Jay (Tecpán) 206  
 Museo Lacustre Atitlán (Panajachel) 161  
 Museo Maya Tz'utujil (San Pedro La Laguna) 165  
 Museo Miraflores (Ciudad de Guatemala) 90  
 Museo Multicultural (Livingston) 313  
 Museo Nacional de Arqueología y Etnología (Ciudad  
   de Guatemala) 91  
 Museo Nacional de Arte Moderno Carlos Mérida  
   (Ciudad de Guatemala) 91

- Museo Nacional de Artes e Industrias Populare (Ciudad de Guatemala) 86  
 Museo Nacional de Historia (Ciudad de Guatemala) 84  
 Museo Nacional de Historia Natural (Ciudad de Guatemala) 91  
 Museo Palacio Nacional de la Cultura (Ciudad de Guatemala) 82  
 Museo Popol Vuh de Arqueología (Ciudad de Guatemala) 88  
 Museo Príncipe Maya (Cobán) 350  
 Museo Rafael Álvarez Ovalle (San Juan Comalapa) 205  
 Museo Regional del Sureste de Petén (Dolores) 376  
 Museo Regional Ildelfonso Rossbach (Chichicastenango) 211  
 Museo Rubén Chévez van Dorne (La Democracia) 269  
 Museo Siluanus G. Morley (Tikal) 386  
 Museo Temático Comunitario de San Pedro Tzunun'ya (San Pedro La Laguna) 165  
 Museo Tikal (Tikal) 386

## N

- Nahualá (hautes terres de l'Ouest) 217  
 Naj Tunich (Petén) 376  
 Nakbé (Petén) 388  
 Nakúm (Petén) 392  
 Nebaj (hautes terres de l'Ouest) 215  
   *attrait touristiques* 216  
   *hébergement* 240, 241  
   *restaurants* 247, 241  
 Nueva Santa Rosa (Oriente) 315

## O

- Obelisco (Ciudad de Guatemala) 88  
 Observation de la faune 67  
 Observation des oiseaux 67  
 Olintepeque (hautes terres de l'Ouest) 229  
 Oriente 287, 315  
   *achats* 328  
   *hébergement* 323  
   *sorties* 327

## P

- Palacio Arzobispal (Antigua) 125  
 Palacio del Arzobispo (Ciudad de Guatemala) 83  
 Palacio de las Ventanas (Tikal) 384  
 Palacio del Noble Ayuntamiento (Antigua) 125  
 Palacio de los Capitanes Generales (Antigua) 125  
 Palacio de los Murciélagos (Tikal) 384  
 Palacio Municipal de Patulul (Patulul) 275  
 Palín (côte du Pacifique) 265  
 Panajachel (Lago de Atitlán) 159  
   *achats* 182  
   *attrait touristiques* 160  
   *hébergement* 169, 171  
   *restaurants* 178, 171  
   *sorties* 181  
 Panzós (Cobán et les Verapaces) 349  
 Panzós, vallée de (côte Caraïbe) 314  
**Parcs**  
   *Laguna El Pino (Oriente)* 315  
   *Parque Nacional Laguna Lachujá (Cobán et les Verapaces)* 354

## Parcs (suite)

- Parque Nacional Las Victorias (Cobán et les Verapaces)* 350  
*Reserva de la Biosfera de la Sierra de las Minas* 354  
*Parque Acuático Xocomil (côte du Pacifique)* 276  
*Parque Auto Safari Chapín (côte du Pacifique)* 266  
*Parque Centenario (Ciudad de Guatemala)* 82  
*Parque Central (Ciudad de Guatemala)* 82  
*Parque Central (Cobán)* 349  
*Parque Central (Huehuetenango)* 231  
*Parque Central Miguel Ángel Asturias (Salamá)* 344  
*Parque Centroamérica (Quetzaltenango)* 222  
*Parque de Diversiones Xetulul (côte du Pacifique)* 276  
*Parque Ecológico Florencia (Santa Lucía Milpas Altas)* 132  
*Parque Minerva (Ciudad de Guatemala)* 87  
*Parque Nacional Laguna Lachujá (Cobán et les Verapaces)* 354  
 Parramos (hautes terres de l'Ouest) 203  
 Pasaje Enriquez (Quetzaltenango) 225  
 Passeport 46  
 Patulul (côte du Pacifique) 275  
 Patzicá (hautes terres de l'Ouest) 205  
 Patzún (hautes terres de l'Ouest) 205  
 Pedro de Alvarado (côte du Pacifique) 266  
 Petén 365, 367  
   *achats* 402  
   *hébergement* 393  
   *restaurants* 399  
   *sites archéologiques* 376  
 Piedra de Bilbao (zone nucléaire de Cotzumalguapa) 271  
 Piedras El Baúl (zone nucléaire de Cotzumalguapa) 271  
 Piedras Negras (Mexique) 390  
 Pipiles (Petén) 390  
 Pipils 258  
 Plages  
   *Bernabé (côte Caraïbe)* 309  
   *Estero Lagarto (côte Caraïbe)* 309  
   *Matías de Gálvez (côte Caraïbe)* 309  
   *Punta Manabique (côte Caraïbe)* 309  
 Planche à voile 68  
 Plans de ville 56  
 Playa El Manchón (côte du Pacifique) 276  
 Plaza Antropológica (San Jerónimo) 343  
 Plaza Central (Chichicastenango) 210  
 Plaza de Armas (Ciudad de Guatemala) 82  
 Plaza de la Constitución (Ciudad de Guatemala) 82  
 Plaza Mayor (Antigua) 124  
 Plaza Mayor (Ciudad de Guatemala) 82  
 Plein air 65  
 Plongée sous-marine  
   *Lago de Atitlán* 167  
 Poptún (Petén) 375  
   *hébergement* 393  
   *restaurants* 399  
 Population 12  
 Portal del Comercio (Ciudad de Guatemala) 84  
 Portal del Comercio (Antigua) 126  
 Portrait 7  
 Poste 55  
 Pourboire 56  
 Problèmes juridiques 62  
 Proyecto Ecológico Quetzal (environs de Cobán) 352  
 Proyecto Lingüístico Monterrico (Monterrico) 266  
 Pueblo Viejo (Chacujal) 349

Puerto Barrios (côte Caraïbe) 307

hébergement 319

restaurants 325

sorties 327

Puerto Quetzal (côte du Pacifique) 265

Puerto San José (côte du Pacifique) 265

Punta Manabique (Puerto Barrios) 309

Purulhá (Cobán et les Verapaces) 346

## Q

Quetzaltenango (hautes terres de l'Ouest) 222, **223**

achats 253

attraites touristiques

centre-ville **224**

hébergement 241

centre-ville **243**

restaurants 248

centre-ville **243**

sorties 251

Quiriguá (côte Caraïbe) 301, **303**

## R

Rabinal (vallée de Salamá) 345

hébergement 356

restaurants 361

Rabinal Achí (Rabinal) 345

Rafting 67

Cobán et les Verapaces 354

Randonnée pédestre 68

Lago de Atitlán 167

Petén 392

Reloj de Flores (Ciudad de Guatemala) 88

Renseignements généraux 45

Renseignements touristiques 56

Répartition des langues au Guatemala **15**

Reserva de la Biosfera de la Sierra de las Minas (Cobán et les Verapaces) 354

Reserva del Quetzal (Santiago Atitlán) 164

Reserva Natural Atitlán (Panajachel) 161

**Restaurants** 57

Antigua 137

Chichicastenango 246

Ciudad de Guatemala 104

Cobán 362

El Estor 327

El Remate 402

Flores 399

Huehuetenango 250

Lago de Atitlán 178

Livingston 326

Momostenango 248

Monterrico 283

Nebaj 247

Panajachel 178

Petén 399

Poptún 399

Puerto Barrios 325

Quetzaltenango 248

Rabinal 361

Retalhuleu 283

Río Dulce 327

Salamá 361

San Cristóbal Verapaz 361

San Marcos La Laguna 180

San Pedro La Laguna 180

Santa Cruz del Quiché 247

Santa Cruz La Laguna 180

Santa Elena 401

**Restaurants** (suite)

Santiago Atitlán 179

Sayaxché 402

Sololá 178

Tactic 361

Tikal 402

Tonicapán 248

vallée de Salamá 361

Retalhuleu (côte du Pacifique) 276

hébergement 282

restaurants 283

Rey Marcos (Cobán et les Verapaces) 355

Rincón de Sacatepéquez (Jocotenango) 131

Río Azul (Petén) 387

Río Chixoy (Chisec) 352

Río Dulce (côte Caraïbe) 313

hébergement 222

restaurants 327

Río Hondo (côte Caraïbe) 301

Río Los Esclavos (Oriente) 315

Río Pasabién (Santa Cruz) 301

Río Salinas (Chisec) 352

Riscos (Momostenango) 221

## S

Sacapulas (hautes terres de l'Ouest) 214

histoire 214

Sakajut (environs de Cobán) 352

Salamá (vallée de Salamá) 343

hébergement 356

restaurants 361

Salcajá (hautes terres de l'Ouest) 221

Salvador 318

San Agustín Acasaguastlán (côte Caraïbe) 301

San Andrés (Petén) 379

San Andrés Itzapa (hautes terres de l'Ouest) 204

San Andrés Sajcabajá (hautes terres de l'Ouest) 213

hébergement 240

San Andrés Xecul (hautes terres de l'Ouest) 221

San Antonio Aguas Calientes 132

San Antonio La Paz (Oriente) 316

San Antonio Palopó (Lago de Atitlán) 162

hébergement 172

San Antonio Suchitepéquez (côte du Pacifique) 275

Sanarate (Oriente) 316

hébergement 324

San Carlos Sija (hautes terres de l'Ouest) 230

San Cristóbal Acasaguastlán (côte Caraïbe) 301

San Cristóbal Frontera (Oriente) 316

San Cristóbal Totonicapán (hautes terres

de l'Ouest) 219

San Cristóbal Verapaz (Cobán et les Verapaces) 348

hébergement 357

restaurants 361

San Dionisio Pastores (hautes terres de l'Ouest) 203

San Felipe de Jesús 131

San Francisco el Alto (hautes terres de l'Ouest) 220

San Francisco Zapotitlán (côte du Pacifique) 275

San Jerónimo (vallée de Salamá) 343

hébergement 356

San José (Petén) 379

San José El Idolo (côte du Pacifique) 275

San José Poaquil (hautes terres de l'Ouest) 204

San Juan (côte Caraïbe) 313

San Juan Chamelco (environs de Cobán) 352

hébergement 360

San Juan Comalapa (hautes terres de l'Ouest) 204

- San Juan Cotzal (hautes terres de l'Ouest) 215  
 San Juan del Obispo 132  
 San Juan La Laguna (Lago de Atitlán) 165  
*hébergement 175*  
 San Juan Las Minas (Oriente) 316  
 San Juan Ostuncalco (hautes terres de l'Ouest) 230  
 San Juan Sacatepéquez (Ciudad de Guatemala) 96  
 San Lucas Sacatepéquez (hautes terres de l'Ouest) 202  
 San Lucas Tolimán (Lago de Atitlán) 162  
*hébergement 173*  
 San Luis Jilotepeque (Oriente) 316  
 San Marcos (hautes terres de l'Ouest) 230  
 San Marcos La Laguna (Lago de Atitlán) 164  
*hébergement 174*  
*restaurants 180*  
 San Martín Chile Verde (hautes terres de l'Ouest) 230  
 San Martín Jilotepeque (Ciudad de Guatemala) 99  
 San Martín Sacatepéquez (hautes terres de l'Ouest) 230  
 San Martín Zapotitlán (côte du Pacifique) 275  
 San Miguel Chiucaj (vallée de Salamá) 344  
 San Miguel Petapa (Ciudad de Guatemala) 96  
 San Miguel Tzurú (Cobán et les Verapaces) 349  
 San Pablo (hautes terres de l'Ouest) 230  
 San Pablo La Laguna (Lago de Atitlán) 165  
 San Pedro Ayampuc (Ciudad de Guatemala) 97  
 San Pedro Carchá (environs de Cobán) 352  
*hébergement 360*  
 San Pedro La Laguna (Lago de Atitlán) 165  
*achats 182*  
*attraitis touristiques 166*  
*hébergement 175, 177*  
*restaurants 180, 177*  
*sorties 182*  
 San Pedro Pinula (Oriente) 316  
 San Pedro Sacatepéquez (Ciudad de Guatemala) 96  
 San Pedro Sacatepéquez (hautes terres de l'Ouest) 230  
 San Rafael Las Flores (Oriente) 315  
 San Raymundo de las Casillas (Ciudad de Guatemala) 97  
 Sansare (Oriente) 316  
 San Simón 204  
 Santa Catarina Barahona 132  
 Santa Catarina Ixtahuacán (hautes terres de l'Ouest) 217  
 Santa Catarina Palopó (Lago de Atitlán) 161  
*hébergement 172*  
 Santa Cruz (côte Caraïbe) 301  
 Santa Cruz del Quiché (hautes terres de l'Ouest) 211  
*hébergement 239*  
*restaurants 247*  
 Santa Cruz El Chol (vallée de Salamá) 346  
 Santa Cruz La Laguna (Lago de Atitlán) 164  
*hébergement 173*  
*restaurants 180*  
 Santa Cruz Verapaz (Cobán et les Verapaces) 348  
*hébergement 357*  
 Santa Elena (Petén) 378, **379**  
*hébergement 395, 397*  
*restaurants 401, 397*  
 Santa Lucía Cotzumalguapa (côte du Pacifique) 269  
*hébergement 282*  
 Santa Lucía Milpas Altas 132  
 Santa María Cahabón (Chabón) 349  
 Santa María Chiquimula (hautes terres de l'Ouest) 220  
 Santa María de Jesús 132  
 Santé 57  
 Santiago Atitlán (Lago de Atitlán) 163  
*achats 182*  
*hébergement 173*  
*restaurants 179*  
 Santiago Sacatepéquez (Ciudad de Guatemala) 98  
 Santiago Sacatepéquez (hautes terres de l'Ouest) 203  
 Santo Tomas Chiché (hautes terres de l'Ouest) 213  
 Santo Tomás de Castilla (côte Caraïbe)  
*hébergement 319*  
 Santo Tomás de Castillo (côte Caraïbe) 307  
 Santuario Expiatorio (Ciudad de Guatemala) 87  
 Sarstún (côte Caraïbe) 313  
 Sayaxché (Petén) 388  
*hébergement 398*  
*restaurants 402*  
 Sebol (Cobán et les Verapaces) 353  
*hébergement 361*  
 Sécurité 61  
 Sel 229  
 Semepech (Chahal) 354  
 Seminario Tridentino (Antigua) 130  
 Semuc Champey, pont naturel de (Lanquín) 353  
 Senahú (Cobán et les Verapaces) 349  
*hébergement 357*  
 Serpents 59  
 Services financiers 52  
 Sites archéologiques **23**  
 Ski nautique 68  
*Lago de Atitlán 168*  
 Soleil 58  
 Sololá (Lago de Atitlán) 158  
*achats 182*  
*hébergement 169*  
*restaurants 178*  
 Spéléologie 68  
 Spéléologie (Cobán et les Verapaces) 355  
 Squash 68  
 Sumpango (hautes terres de l'Ouest) 203
- ## T
- Tactic (Cobán et les Verapaces) 348  
*hébergement 357*  
*restaurants 361*  
 Tak'alik Ab'aj (côte du Pacifique) 277, **279**  
*cadre historique 277*  
*description 279*  
*hébergement 282*  
 Tamahú (Cobán et les Verapaces) 348  
 Tanque de la Unión (Antigua) 130  
 Taux de change 52  
 Taxe de départ 46  
 Taxes 63  
 Taxi 50  
 Taxisco (côte du Pacifique) 266  
 Teatro Abril (Ciudad de Guatemala) 86  
 Teatro Municipal (Quetzaltenango) 225  
 Tecojate (côte du Pacifique) 275  
 Tecpán (hautes terres de l'Ouest) 206  
 Teculután (côte Caraïbe) 301  
 Télécommunications 63  
 Teléman (Cobán et les Verapaces) 349  
 Templo del Calvario (Salamá) 344  
 Templo de Minerva (Salamá) 344  
 Templo Minerva (Quetzaltenango) 225  
 Tennis 68



Tikal (Petén) 379, **382-383**  
*hébergement* 398  
*restaurants* 402  
*site archéologique* 380

Todos Santos Cuchumatán (hautes terres de l'Ouest) 234  
*hébergement* 246

Topoxté (Petén) 391

Torre del Reformador (Ciudad de Guatemala) 87

Torre de Piedra (Santa Cruz del Quiché) 212

Tortugario Monterrico (Monterrico) 266

Totonicapán (hautes terres de l'Ouest) 218  
*hébergement* 240  
*restaurants* 248

Tour de l'indépendance de l'Amérique centrale (Sololá) 158

Tres Puntas (Puerto Barrios) 309

Triangle Ixil (hautes terres de l'Ouest) 215

Trousse de santé 61

Turicentro Los Esclavos (Oriente)  
*hébergement* 323

Turista 58

Tzak Pokoma (environs de Rabinal) 346

## U

Uaxactún (Petén) 386  
*hébergement* 398

Unicornio Azul (Chancol) 234

United Fruit Company 308

Universidad de San Carlos (Ciudad de Guatemala) 91

Universidad Pontificia San Carlos Borromeo (Antigua) 129

Uspantán (hautes terres de l'Ouest) 217  
*hébergement* 246

Utatlán (hautes terres de l'Ouest) 212

## V

Valhalla (Antigua) 132

Valises 56

Vallée de Salamá (Cobán et les Verapaces) 342  
*hébergement* 356  
*restaurants* 361

Vélo 50, 68

Verapaces 329  
*hébergement* 356  
*restaurants* 361

Visto Hermosa (Oriente) 316

Vivero Verapaz (Cobán) 350

Voiture 47

Volcán Acatenango (Antigua) 133

Volcán Agua (Antigua) 133

Volcán Chicabal (hautes terres de l'Ouest) 227

Volcán Fuego (Antigua) 133

Volcan Ipala (Ipala) 316

Volcán Pacaya (Antigua) 133

Volcans 10

Volcán Santa María (hautes terres de l'Ouest) 226

Volcán Santiaguito (hautes terres de l'Ouest) 227

Volcán Siete Orejas (hautes terres de l'Ouest) 227

Volcán Zunil (hautes terres de l'Ouest) 227

## X

Xotchun (hautes terres de l'Ouest) 235

## Y

Yaxchilán (Mexique) 390

Yaxhá (Petén) 391  
*hébergement* 399

## Z

Zacapa (Oriente) 317  
*hébergement* 324

Zacualpa (hautes terres de l'Ouest) 213

Zacualpa, chutes (environs de Salamá) 344

Zaculeu (hautes terres de l'Ouest) 232, **233**

Zaragoza (hautes terres de l'Ouest) 204

Zone nucléaire de Cotzumalguapa (côte du Pacifique) 270

Zoológico Petencito (Petén) 378

Zunil (hautes terres de l'Ouest) 228